

OBČNI ZBOR 2019

assemblea

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA



REDNO DELOVANJE:
srečanja, predstavitve,
posveti

ATTIVITÀ ORDINARIA:
Incontri, presentazioni,
convegni



REDNO DELOVANJE



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

ATTIVITÀ ORDINARIA

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA
s pokroviteljstvom občine Špietar | con il patrocinio del Comune di San Pietro al Natisone



1976
Ko je riba faranika pomignila z repom
Quando la sirena bifida mosse la coda

**MED SPOMINI, SEDANJOSTJO IN BODOČNOSTJO
TRA MEMORIA, ATTUALITÀ E FUTURO**
posvet ob 40-letnici potresov
convegno a quarant'anni dai terremoti

Špietar | San Pietro al Natisone
29.9. – 5.10.2016, občinska dvorana | sala consiliare
13.10.2016, slovenski kulturni dom | centro culturale sloveno



OBČNI ZBOR 2019



REDNO DELOVANJE

ATTIVITÀ ORDINARIA



PROSTOR ZA VSE



UNO SPAZIO PER TUTTI



PROSTOR ZA VSE



UNO SPAZIO PER TUTTI



PROSTOR ZA VSE



UNO SPAZIO PER TUTTI



POMOČ DRUŠTVOM

 **GLASBENA MATICA**
v Partizani Julijani Kranj

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

Predstavitev CD-ja Presentazione del CD

Ramonika



SV. LENART S. LEONARDO
večnamenska dvorana sala polifunzionale

28.06.2017
ob/alle 19.00

SK - 28/06/2017

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

Festa a Platischis
Agosto 2018 Praznik v Plešiščah



venerdì 17 ore 16.30 : Coro **Naše Vasi**
e Rappresentazione teatrale
ore 18.00 : Apertura chioschi
ore 19.30 : Gara di briscola
ore 21.00 : **Musica con i Doganirs**

sabato 18 ore 16.00 : Giochi per i bambini
ore 18.00 : Apertura chioschi
ore 21.00 **Musica con Miani**

domenica 19 ore 11.00 : Apertura Chioschi
ore 15.00 : Tiro con la fionda
ore 21.00 : **Musica con La Band del Borgo**

chioschi fornitissimi e pesca di beneficenza

OBČNI ZBOR 2019

SOSTEGNO ALLE ASSOCIAZIONI



**MI SMO TU**

SKRB ZA MLADE

ATTENZIONE PER I GIOVANI



SKRB ZA MLADE

ATTENZIONE PER I GIOVANI



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

MI SMO TU

NESSUNO ESCLUSO - NIHČE NI IZVZET



LA BIBLIOTECA DEI LIBRI VIVENTI SENZA PAROLE

KNJIŽNICA ŽIVEČIH KNJIG

lunedì 3 dicembre 2018 / ponedeljek, 3. Decembar 2018
dalle 10.00 alle 12.00 / od 10. do 12. Ore
SMO, San Pietro al Natisone / SMO, Špietar

Dopo aver portato libri e letture nelle scuole delle Valli del Natisone con l'originale biblioteca viaggiante a **dorso d'asino**,

Nessuno escluso (LeggiAMO 0-18 FVG) propone una biblioteca vivente con una selezione dei migliori **silent books** scelti da IBBY Italia e usati durante il cammino.

Protagonisti gli studenti delle **scuole secondarie** di secondo grado di San Pietro al Natisone e di San Leonardo

e dell'Istituto bilingue sloveno-italiano / Dvojezična večstopenjska šola di **San Pietro al Natisone**.

140 ragazzi animeranno lo **SMO** per una biblioteca tutt'altro che silenziosa,

ma dinamica e speciale, per i loro coetanei e per tutti quelli che vorranno partecipare, scegliendo un titolo dal catalogo... **Nessuno escluso!**



ISK INSTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

SKRB ZA MLADE ATTENZIONE PER I GIOVANI



MI SMO TU

SKRB ZA MLADE



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBCNI ZBOR 2019

ATTENZIONE PER I GIOVANI



MI SMO TU

SLOVENŠČINA ZA OTROKE IN MLADOSTNIKE

Pogram Slovenščina za otroke in mladostnike na Centru za slovenščino združuje dejavnosti v zvezi s poučevanjem slovenščine kot drugega/tujega jezika otrok in mladostnikov. Poleg Mladinske poletne šole slovenščine, ki je postala stalnica Centrovih mladinskih tečajev, v zadnjih letih organiziramo tudi intenzivne tedne slovenskega jezika za učence in dijakke slovenskih in dvojezičnih šol ter tečaje slovenščine za učence, dijakke in starše priseljence.

Mladinska poletna šola
Ljubljana, 1.7 – 12.7.2019
od 13 do 17 LET

INFO:
<https://centerslo.si/za-otroke/tecaji/mladinska-poletna-sola/mladinska-poletna-sola-slovenscine-2019/>

VPIS:
<https://centerslo.si/prijavnica-mps-2019/>

ŠTIPENDIJE:
<https://centerslo.si/za-otroke/tecaji/mladinska-poletna-sola/mladinska-poletna-sola-slovenscine-2019/>

Poletna šola
Ljubljana, 1.7 – 12.7.2019

Tečajev slovenščine se lahko udeležijo vsi, ki se želijo naučiti slovenskega jezika ali izpopolniti svoje znanje. Tečaji so namenjeni odraslim od dopolnjenega 18. leta.

INFO:
<https://centerslo.si/tecaji-za-odrasle/sole/poletna-sola/>

VPIS:
<https://centerslo.si/tecaji-za-odrasle/sole/poletna-sola/prijavnica-poletna-sola/>

ŠTIPENDIJE:
<https://centerslo.si/tecaji-za-odrasle/splosne-informacije/stipendije/>

ISK

INSTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

INFO:

0039-0432-727490

mail: isk.benecija@yahoo.it

v sodelovanju z
Zavodom za slovenko izobraževanje



CENTER ZA SLOVENŠČINO
KOT DRUGI/TUJI JEZIK

SKRB ZA MLADE ATTENZIONE PER I GIOVANI



ISK

INSTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



V SODELOVANJU ...

IN COLLABORAZIONE...



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

slori
slovenski raziskovalni inštitut
istituto sloveno di ricerche
slovene research institute


VEČSTOPENJSKA ŠOLA
S SLOVENSKO-ITALIJANSKIM
DVOJEZIČNIM POUKOM V ŠPETRU

Zsdi

VABILO NA DEBATNO SREČANJE
VEČJEZIČNO OKOLJE
ŠOLSKIH IN ZUNAJŠOLSKIH DEJAVNOSTI
V BENEČIJI
torek, 10. maj 2016, ob 17. uri
dvorana Inštituta za slovensko kulturo v Špetru

Povezuje:
Živa Gruden, Inštitut za slovensko kulturo ISK

Sodelujejo:
Martin Maver, Združenje slovenskih športnih društev v Italiji ZSŠDI
Norina Bogatec, Slovenski raziskovalni inštitut SLORI
Vesna Jagodic, Večstopenjska dvojezična šola v Špetru
Mattia Cendou, Večstopenjska dvojezična šola v Špetru



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019


MI SMO TU

V SODELOVANJU ...



IN COLLABORAZIONE...





SLOVENSKO ETNOLOŠKO DRUŠTVO
SLOVENE ETHNOLOGICAL SOCIETY

40
LET

Dop. št. 16/2016
Ljubljana, 13. maj 2016

Vabljeni na
ETNOLOŠKI VEČER
v soboto, 4. junija 2016, ob 18.00,
v Inštitut za slovensko kulturo
v Špetru / San Pietro al Natisone, Italija

Okrogla miza Kulturni turizem v Videmski pokrajini

Giorgio Banchig, predsednik Inštituta za slovensko kulturo, bo prvi nagovoril občinstvo in predstavil delovanje Inštituta. Inštitut za slovensko kulturo je bil prejemnik Murkovega priznanja za leto 2015. Priznanje je dobil zaradi vloge pri čezmejnem projektu ZborZbirk ter pri drugih projektih in nalogah, v katerih se zavzema za promocijo, širjenje in uporabo slovenskega jezika, vrednotenje zgodovinske in kulturne dediščine slovenske manjšine v Videmski pokrajini ter uveljavljanje njene identitete.

Okrogla miza o kulturnem turizmu v Videmski pokrajini bo posvečena prikazu stanja, razvoja in možnosti za nadaljnji razvoj kulturnega turizma. Predstavili ga bodo raziskovalci in predstavniki ustanov, ki so povezane s turističnim sektorjem na Videmskem in v sosesčini, pa tudi sodelavci in partnerji čezmejnih projektov, namenjenih spodbujanju kulturnega turizma.

Luciano Lister, Združenje Don Mario Cemet, Ovcja vas, Kanalska dolina

Sandro Quaglia, Kulturno društvo Muzej rezijanskih ljudi, Rezija

Luisa Cher, Center za kulturne raziskave, Bardo, Terska dolina

Marina Cemetig, Inštitut za slovensko kulturo, Špeter

Maša Klavara, Fundacija Poti mino v Posočju, Kobarij: Pot miru od Alp do Jadrana – ob stoletnici prve svetovne vojne

Diskusijo bo moderirala dr. Mojca Ravnik iz Inštituta za slovensko narodopisje ZRC SAZU.

Vljudno vabljeni!

DS za Etnološke večere

Predsednica SED

Tanja Kovačič, l. r.

Anja Serec Hodžar, l. r.

Špetru 2, 33041 San Pietro al Natisone, Italia
tel.: +39 0432 727490 - fax: +39 0432 727491
e-mail: info@isk.si, etno@isk.si
isk.si, etno@isk.si, etno@isk.si
isk.si, etno@isk.si, etno@isk.si

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA



Špietar_San Pietro al Natisone
Beneška galerija



PUST
naj SMO

Fotografije Giacinto Jussa: Špietar_San Pietro al Natisone, 1971
30.1–14.2.2016
Podbuniesac_Pulfero, 1989
Petjag_Ponteacco, anni '50

urnik_orario:
vsak dan, ogledni urno 9.00 – 12.00
sobota_sabato 16.00 – 19.00
ob istih urnikih je odprt SMO
negli stessi orari e aperto anche lo SMO
Info: 0432 727490 - isk.beneclia@yahoo.it
clp 26.1.2016



OBČNI ZBOR 2019



12.5.2017

Špietar- slovenski kulturni dom

16.30–17.30 srečanje z novo generacijo glasbenikov: od BK evolution do Zmotiens
srečanje beneških rimonik z Anno Bernich na čelu
nastop beneške folklorne skupine Živanit



ob_alle 17.30
Nastop skupine
KOLOVRAT
KAMNO

ob_alle 18.00
Nastop
ansambla
BENEŠKI
FANTJE



ISK

V okviru izleta RADIO KOPER - Izleta članov Radijskega kluba Gremo plesat
Oddaje »Gremo plesat, vabi Smilja Baranjak« so na sporedu vsaki ponedeljek ob 21.00 na Radiu Koper

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

V SODELOVANJU ... IN COLLABORAZIONE...

STORIA DI FRONTIERA

Due antropologi friulani studiano la percezione del confine sloveno

Morandini e Monsutti racconteranno la zona grigia tra Friuli ed ex Jugoslavia
E il primo progetto italiano finanziato dal Fondo svizzero per la ricerca scientifica

GIACOMINA PELLIZZARI

I confini nazionali coincidono con i confini sociali? La domanda aleggia nel triangolo tra le valli del Torre e del Natisone e Resia. Un triangolo dove la lingua diventa vettore di tradizione e dove la gente ha deciso come e quando dialogare con chi viveva al di là del confine diventato frontiera. Alla domanda risponderanno gli antropologi Alessandro Monsutti, nato in Svizzera da genitori friulani originari di borgo Aprato di Tarcento, e Stefano Morandini di Reana, dopo aver intervistato persone, raccolto testimonianze storiche, consultato gli archivi italiani e sloveni. Lo scopo della ricerca finanziata dal Fondo nazionale svizzero per la ricerca scientifica (Fns), è quello di indagare il mutamento della percezione dell'ex confine tra Friuli/Italia e Jugoslavia-Slovenia.

Morandini è il primo italiano ad aver accesso al fondo nazionale svizzero che, general-

mente, non finanzia progetti elaborati oltre confine. «È una rarità che finanzia la ricerca sociale fuori dai confini svizzeri», fa notare lo stesso studioso prima di spiegare come si muoverà nei 470 kmq (16 comuni) interessati dall'indagine antropologica. È l'area dove risiedono tre comunità di lingua slovena, identificate dal termine

Decine di interviste
fra tre anni la
pubblicazione del libro
e del documentario

Slavia friulana e accomunate da vicende storiche comuni: la Val Resia, le Valli del Torre e del Natisone. «La particolarità di queste zone – spiega Morandini – è la loro posizione a ridosso di un confine che in quanto a profondità storica è rimasto immutato per un lungo periodo: dall'avvento della

repubblica di Venezia (1420) fino all'entrata della Slovenia nell'Unione europea (2004)». In queste zone l'identità resiste: «Fin dall'inizio del dominio della Serenissima questa parte di confine orientale venne percepita come un luogo dove la geografia della realtà collettiva non coincideva con lo spazio dell'identità e per questo motivo doveva essere sottoposto a un regime di autonomia nel governo, nella gestione locale delle risorse e nell'esenzione delle imposte, in cambio della fedeltà e della difesa dei confini». Con questo esempio Morandini sintetizza il fine del progetto: «Nel 1921 un censimento etnico interessò le zone della nostra ricerca, i dati che ne emersero registrarono l'estrema vitalità del dialetto sloveno anche dopo 50 anni di annessione all'Italia». I sindaci della Slavia, invece, nel 1962, «ribadirono in una dichiarazione congiunta la loro opposizione al bilinguismo e all'istituzione di scuole slovene».

Passando da un periodo storico all'altro, i due antropologi indagheranno lo svolgersi del vivere quotidiano nella zona grigia, nello spazio tra confine e frontiera. I due studiosi disegneranno la mappa della cosiddetta Contact zone, «lo spazio sociale dove gli individui fondano il loro agire attraverso strategie che prevedono la "manutenzione" della memoria con le narrazioni storiche dell'identità». I risultati saranno raccolti, tra tre anni, «in un libro e in un documentario in più lingue concordato con le

comunità». Racconteranno, questo è solo un esempio, perché il Carnevale sul confine aperto prevedeva, ad anni alterni, l'attraversamento dei gruppi mascherati dall'ultimo paese dell'Italia, Cespletischis di Savogna, al primo al di là del confine Livek/Luico. «Un rituale – conclude Morandini – che ha perso il suo portato simbolico con l'ingresso della Slovenia nell'Unione europea». —

I PARTNER

Partecipano anche
le università
di Udine e Lubiana

Capofila della ricerca è l'Istituto de Hautes Études Internationales et du Développement di Ginevra, l'Università di Lubiana (Dipartimento di etnologia e antropologia culturale), l'Università di Udine (Dipartimento di lingue e letterature) e la Binghamton University State of New York.

Il professor Alessandro Monsutti, direttore del Département d'anthropologie et de sociologie du développement, e Stefano Morandini, antropologo visuale e ricercatore sul campo dell'Istituto de Hautes études internationales et du développement di Ginevra, hanno iniziato la ricerca lo scorso gennaio attraverso interviste qualitative e la raccolta di fondi audiovisivi tra la minoranza slovena presente in regione. —



L'ex confine tra Friuli ed ex Jugoslavia (Foto Alessandro Cocco)

OBČNI ZBOR 2019



V SODELOVANJU ...

IN COLLABORAZIONE...



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

ARLEF AGENZIA REGIONALE
PER LA LINGUA FURLANA

REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

associazione culturale
el tomât

ŠPIETAR
SANT PIERI DAI SCLAVONS
SAN PIETRO AL NATISONE
v al allo SMO
petek **vinars venerdì**
14.10.2016 ob aes alle 18.00

Sodelujejo il cjamin part. Partecipano:

Živa Gruden ISK - Institut za slovensko kulturo
Istitūt po culture slovene
Istituto per la cultura slovena

Lorenzo Fabbro ARLEF - Agenzia Regionala za
Furlanski jezic
Agenzia Regionala po Lenghe Furlane
Agenzia Regionale
per la Lingua Friulana

Maša Klavara Fundacija poti miru v Posočju
Fondazion / Fondazione
Le vie della pace nell'Alto Isontino

Livio Sossi Docent za mladinsko književnost
na Videnski univerzi In na Univerzi
na Primorskem v Kopru
Docent di letteratura de infanzie
te Universtität dal Friuli e te Universtität
dal Litorâl a Cjaldistris
Docente di letteratura dell'infanzia
all'Università di Udine e all'Università
del Litorale o Capodistria

Laura Nicoloso Prevajalka / traduttrice

Guglielmo Pittalis El Tomât Buja (UD) - Kulturno združenje
Associazione culturale
Associazione Culturale

Večjezično branje pravljice **Flon-Flon e Musute** in predstavitev
risank, ki jo je pripravil in uglasbil **Leo Virgili**, ji dal glas
Michele Polo in za katro je **Francesco Balta** oskrbel
animacijo izvirnih Elzbičnih risb.

Lecture multilingue de flabe **Flon-Flon e Musute** e presentazione
dal video ideat e musicat di **Leo Virgili**, cu la vœs di **Michele
Polo** e la animazion dal disegni originali di **Elzbieta** foto di
Francesco Balta.

Letture multilingue della fiaba **Flon-Flon e Musute** e
presentazione del video ideato e musicato da **Leo Virgili**, con
la voce di **Michele Polo** e l'animazione dei disegni originali
di **Elzbieta** di **Francesco Balta**.

**Flon-Flon
& Musute**
di Elzbieta
par furlan

« Vojska
nikoli ne umre...
La vuere
no mûr mai...
La guerra
non muore mai... »

za mlade in stare **par grancj e picinins** per grandi e piccini



OBČNI ZBOR 2019

MI SMO TU

SMO



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



SMO



Home > Giornate europee del patrimonio - SMO, M ...
 Condividi:
 Evento associato a: GIORNATE EUROPEE DEL PATRIMONIO - 23 e 24 Settembre 2017
http://www.beniculturali.it/mibac/export/MIBAC/atoMIBAC/Contenuti/MibacUnif/Eventi/visualizza_asset.html_274988631.htm

Giornate europee del patrimonio - SMO, Museo di paesaggi e narrazioni
Sabato, 23.9.2017



SMO, Museo di paesaggi e narrazioni nasce dall'ascolto sensibile del territorio di confine e ne riconosce le forme dispiegandole in un ricco affresco multimediale. Abitando, l'uomo trasforma la natura in paesaggio e quest'ultimo custodisce le impronte culturali che lo hanno creato. L'intreccio di natura e cultura rivela sette diversi paesaggi di confine, dal tarvisiano al golfo di Trieste, accomunati dalla presenza della comunità slovena. Un mondo affascinante, ricco di storie, di natura incontaminata, di leggende, di musiche e canti che uno sguardo contemporaneo disvela, con sensibilità artistica.

Durante la giornata, il museo seguirà il seguente orario di apertura 16.00 - 22.00.

Eventi:

- ore 18.00 visita guidata con l'arch. Donatella Ruttar, ideatrice del museo
- ore 21.00 "Zvoki med gorami - suoni tra i monti", concerto per piano di Davide Klodič

<http://www.mismotu.it/>

ISK INŠTITUT
 ZA SLOVENSKO
 KULTURO
 ISTITUTO
 PER LA CULTURA
 SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

venerdì, 13.10.2017

SMO

ore 18.00

Inaugurazione ufficio IAT

intervengono:

Mariano Zufferli,

sindaco di San Pietro al Natisone

Marco Tullio Petrangelo,

direttore di Promo Turismo FVG

a seguire:

Eravamo in guerra

presentazione del volume

Al suono della remonica (Coop. Most)

di **Giorgio Banchig**

con interventi di

prof. Ezio Bannelli

dr. Branko Marušič

apertura della mostra fotografica

di **Luca Laureati**

Sacrari militari

della prima guerra mondiale

presentazione: **Massimo Bortolutti**

nuovo Live painting

Caporetto 1917 - 2017

La disfatta sul confine orientale

di **Cosimo Miorelli**

su testo di **Giorgio Banchig**

Collezione permanente dello SMO



San Pietro al Natisone – Špietar
 via Alpe Adria

in collaborazione con la Coop. Most

petek, 13.10.2017

SMO

ob 18.00

Otvoritev urada IAT

prisotna bosta:

Mariano Zufferli,

župan občine Špietar

Marco Tullio Petrangelo,

direktor Promo Turismo FJK

sledi:

SMO bili v vojni

predstavitev knjige

Ob zvoku remonike (Zadruga Most)

Giorgia Banchiga

spregovorila bosta

prof. Ezio Bannelli

dr. Branko Marušič

odprtje fotografske razstave

Luca Laureati

Vojaške kostnice

prve svetovne vojne

predstavitev: **Massimo Bortolutti**

novi Live painting

Kobarid 1917 - 2017

Poraz na vzhodni meji

Cosima Miorelli

na besedilo **Giorgia Banchiga**

Stalna zbirka SMO



Špietar – San Pietro al Natisone
 ul. Alpe Adria

v sodelovanju z zadrugo Most



SMO



Montefiore - Carni Varh



**TERRACED
LANDSCAPES
CHOOSING
THE FUTURE**

III Incontro mondiale sui paesaggi terrazzati
Paesaggi terrazzati: scelte per il futuro

8-9 ottobre 2016
Topolò e San Pietro al Natisone

LA FINE DEL NUOVO

La Fine del Nuovo
The End of the New
21/05/2016
21/05/2017
arti visive | visuals arts
a cura di | curated by
Paolo Toffolutti



la S.V è invitata al party d'inaugurazione
the S.V is invited to the opening party
CAP.IV Itinerario da Pendolari | Route for Commuters

... Come può essere che io che sono io non c'ero prima di diventare?
E che una volta io che sono io non sarò più quello che sono?...

(Peter Handke)

... How can it be so, that I that I am myself never was before becoming?
And that once I that I am myself will not be what I am anymore?...

(Peter Handke)

San Pietro al Natisone UD | Italia
SMO Krajinski in Pripovedni Muzej
Museo di Paesaggi e Narrazioni
Beneška Glerija
Via Alpe Adria, 73

Sabato | Saturday 2.7.2016
Sala Conferenze

17.30 | Incontri alla Fine del Nuovo | meetings at The End of the New
modera Giovanna Ganis

17.45 | Luciano Campolin | Architetto | La Fine del Nuovo! (Appunti per una lezione sul nuovo in architettura)! | The End of the New! (Notes for a lecture on the new architecture)!

18.00 | Giovanni Vraganz | Architetto e Docente Università degli studi di Udine | Un Crepuscolo Infinito | An Endless Twilight

18.15 | Paolo Toffolutti | Curatore della Mostra | Itinerario da Pendolari | Route for Commuters

19.00 | Inaugurazione alla fine del nuovo Interventi di

Francesca Musto | Assessore alla Cultura Provincia di Udine

Giorgio Banchig | ISK Inštitut za Slovensko Kulturno-Inštitut per la Cultura Slovena San Pietro al Natisone/UD

Liliana Cormons | Presidente neo associazione culturale Udine

Donatella Ruttar | Coordinatrice SMO Slovensko Multimedialno Okno Museo di Paesaggi e Narrazioni

19.30 | apertura mostra | exhibition opening

opere di | works of:
ROCCO OSGNACH
DAVIDE SKERLY
SZACSVA Y PÁL

20.00 | drink

aperta al pubblico | open to the public:
tutti i giorni | everyday
h.16.00>18.00
ingresso libero | free entry
info visite guidate gratuite | free guided
tours 347.2713500

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

MI SMO TU

SMO



MARIO MAGAJNA
fotografo — fotograf

**Orario della mostra /
Urník razstave**

**Cividale / Čedad
(Santa Maria dei Battuti):**
giovedì e venerdì /
četrtek in petek
10.00 – 12.30, 16.00 – 19.00
sabato e domenica /
sobota in nedelja
10.00 – 19.00

S. Pietro al Natisone / Špeter:
ogni giorno /
vsak dan
16.00 – 18.00

**Entrata gratuita /
Vstop brezplačen**

Info:
+39 0432 731386
kdivantrinko@kries.it
www.magajna.eu















**MARIO
MAGAJNA**
fotografo
— fotograf

**02. 09. —
30. 09. 2017**

**Cividale /
Čedad**

**S. Pietro al Natisone /
Špeter**

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

MI SMO TU

SMO



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



ZBOR ZBIRK



MI SMO TU



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

MI SMO TU



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



MI SMO TU



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



MI SMO TU



PUST 23-24 FEBBRAIO 2019
IL CARNEVALE NELLE VALLI DEL NATISONE
SAN PIETRO AL NATISONE (ZONA CENTRO STUDI)

23.02 SERATA DANZANTE
17:00 APERTURA FESTEGGIAMENTI
 OTVORITEV PRAZNOVANJ
 Il Maggio URŠUS trucca tutti!!
 Cerovnik URŠUS dela make up za vsem!
 Mascherata dei bimbi!
 Maske in 2000!

18:30 INTAGLIO DELLE MASCHERE LIGNEE A CURA DI ANTONIO TRINCO
 UMETNIK ANTONIO TRINCO DELA
 LESENE MASKE V ŽIVO
 In collaborazione con l'istituto per la cultura slovena di S. Pietro.
 È possibile prenotare la lavorazione nella zona.

Proiezione di video e immagini della tradizione del Pust
 Projekcija videa in slikami tradicije Pusta

MIGLIOR MASCHERA & MIGLIOR GRUPPO
 NAJBOLJŠA MASKA / SKUPINA
 Un'apposita giuria premierà le migliori maschere ed i migliori gruppi (min. 3 persone) fra tutti gli iscritti.
 Le iscrizioni termineranno alle ore 22:00.

Proiezione di video e immagini della tradizione del Pust
 Projekcija videa in slikami tradicije Pusta

21:00 SERATA DANZANTE CON FISMARONICHE TRADIZIONALI
 PLESNI VEČER Z TRADICIONALNE HARMONIKE

23:30 PREMIAZIONI MIGLIORI MASCHERE E GRUPPI
 NAGRADI ZA NAJBOLJŠE MASKE IN SKUPINE

LA MANIFESTAZIONE SI SVOLGERÀ CON QUALSIASI TEMPO
 DOGODEK SE BO ODVIJAL S KAKRŠNIM ČASOM

Info e aggiornamenti su Facebook: "Pust 2019"
 Informacije in posodobitve na Facebooku: "Pust 2019"

24.02 LA GRANDE SFILATA
10:30 LABORATORIO DI CARNEVALE
 PUST DELAVNICA ZA VSE
 Laboratorio, per bambini e adulti, di cappelli tipici del Pust, tenuto da Luisa Tomasut al SMO.
 Delavnica za vse: hišnih Pust klubov, vodi Luisa Tomasut pri muzeju SMO.

11:00 RADUNO DEI GRUPPI MASCHERATI
 SREČANJE MASKIRANE SKUPINE
 Registrazione dei gruppi per la sfilata (quest'anno più di 20) provenienti dal Friuli, Abruzzo e Slovenia
 Registracija skupin za modno revijo (letos več kot 20) iz Furlanije, Abruzzo in Slovenija

14:00 INIZIO SFILATA PER LE VIE DI S.PIETRO AL NATISONE
 PARADA PO ULICAH ŠPIETRA

18:00 SI BALLA CON GLI "SKEDINJ"
 PLESNI VEČER S "SKEDINJ"

Durante tutta la giornata ci sarà una zona dedicata all'esposizione, vendita e degustazione di prodotti agricoli tradizionali.
 Ves dan bo prostor namenjen razstavljanju, prodaji in degustaciji tradicionalnih kmetijskih proizvodov.

All'interno dell'ampio tendone riscaldato, durante entrambe le giornate di festa, troverete un fornito chiosco enogastronomico e ottima birra tedesca!
 V velikem ogrevanem šotoru, v obeh dneh praznovanja, boste našli dobro zalogo kiosk hrane in vina ter odlične nemške pivo!

VI ASPETTIAMO NUMEROSI! VSI VABLJENI! W IL PUST!

Organizzazione: **CANCINARI**
 In collaborazione con: **mediaslo**, **voline**, **ISK**
 Con il patrocinio del Comune di: **San Pietro al Natisone**

ISK INSTITUT
 ZA SLOVENSKO
 KULTURO
 ISTITUTO
 PER LA CULTURA
 SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

MI SMO TU

MI SMO TU



BUKARNA
TOLMIN

Sejem rabljenih knjig in turistične literature.

**V soboto, 21. aprila 2018,
od 9.00 do 12.00 v Knjižnici
Tolmin.**

Vabljeni tudi vsi, ki bi na sejmu želeli
prodajati svoje knjige. Za prijavo in več
informacij pokličite v knjižnico (05 38 11 538)
do petka, 20. aprila 2018.

**Prodaja rabljenih knjig se bo v galeriji
knjižnice nadaljevala še od 23. do 26. aprila
2018 v času odprtosti knjižnice.**

KNJIŽNICA
TOLMIN
KOŠARICA

www.kcktolmin.si

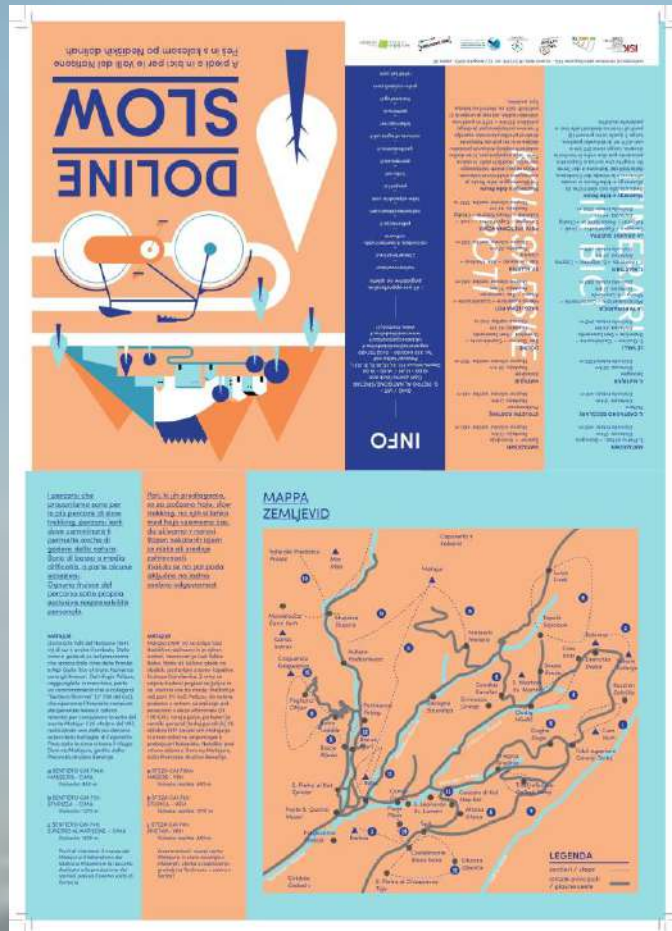
TURISTIČNA ZVEZA
GOŠPULSKA POSOČAN

ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019

MI SMO TU

MI SMO TU



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



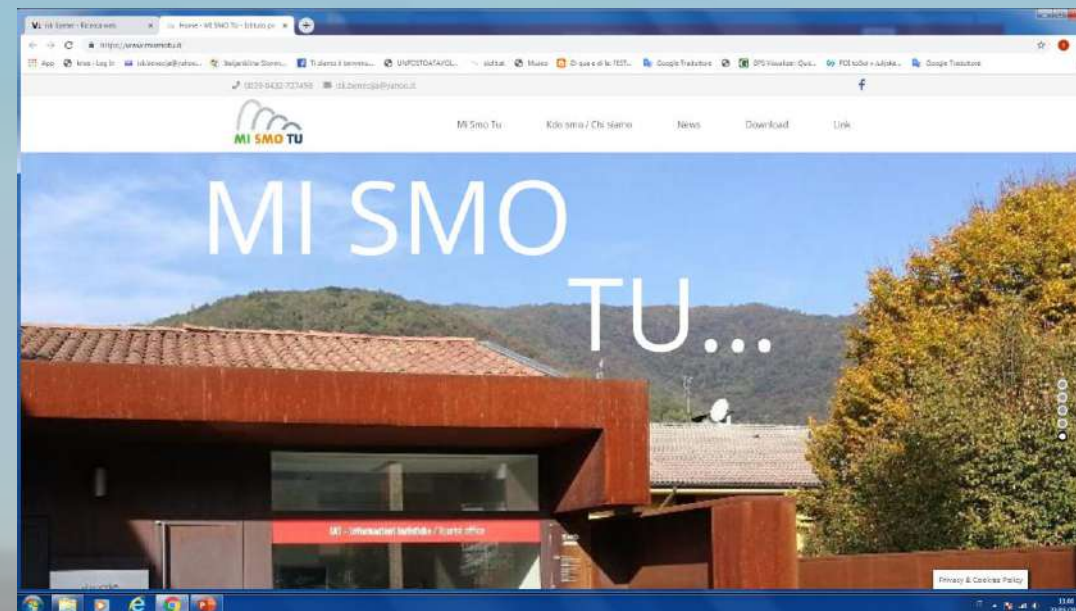
Operativni sedež – Sede operativna:

Slovenski kulturni dom, center kulturne dediščine
 Via Alpe Adria 6/VI, 52010 Vipava (Vidno)
 tel./fax 0039 0432 737490
 email: iuh.bonise@isk.si

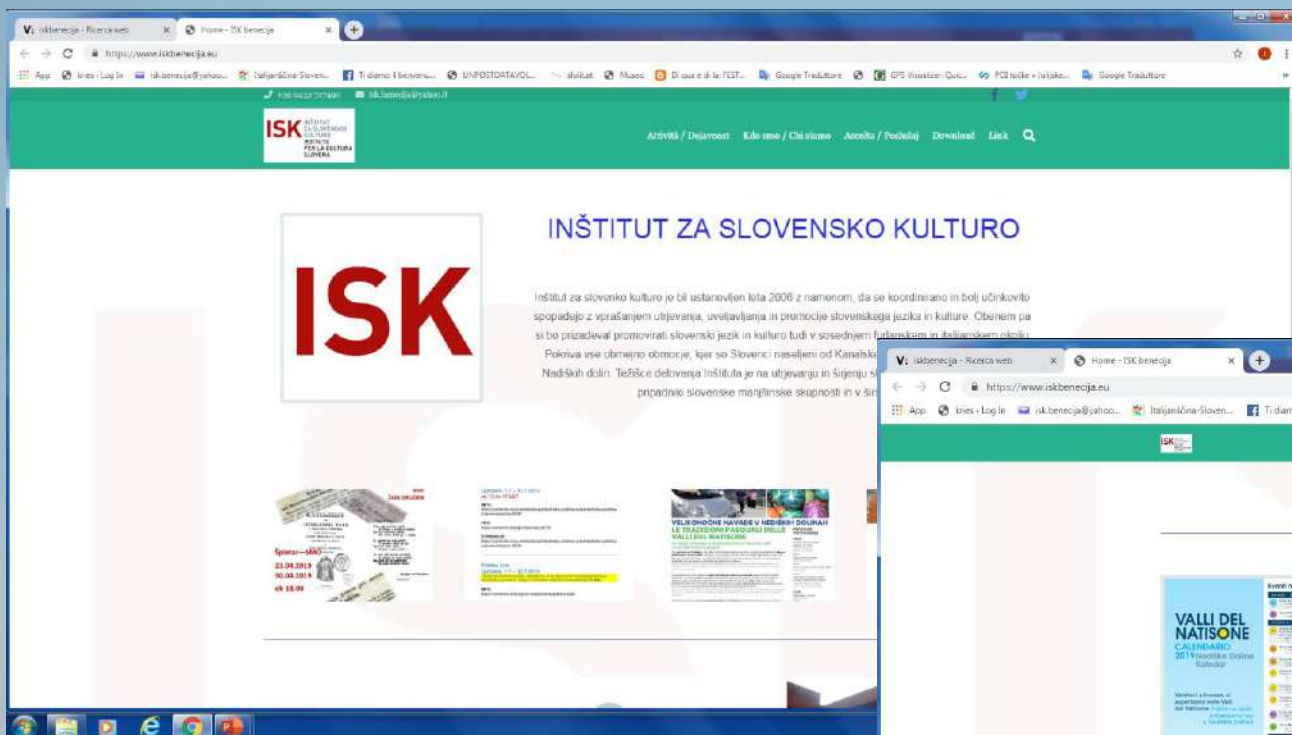
SMO – IAT

Museo di paesaggi e narrazioni – Krajinski in pripovedni muzej –
 Landscape and narrative museum
 Via Alpe Adria, 73 – Spilacar, San Pietro al Taro (Vidno, Udine)
 Uredi/curator:
 Yvoni duc, ogni giorno 09-13/14-18
 Zapre/zichure: 1.11. 04.05.20.12. 31.12.1.1. Velika noč/Pasqua

OBČNI ZBOR 2019

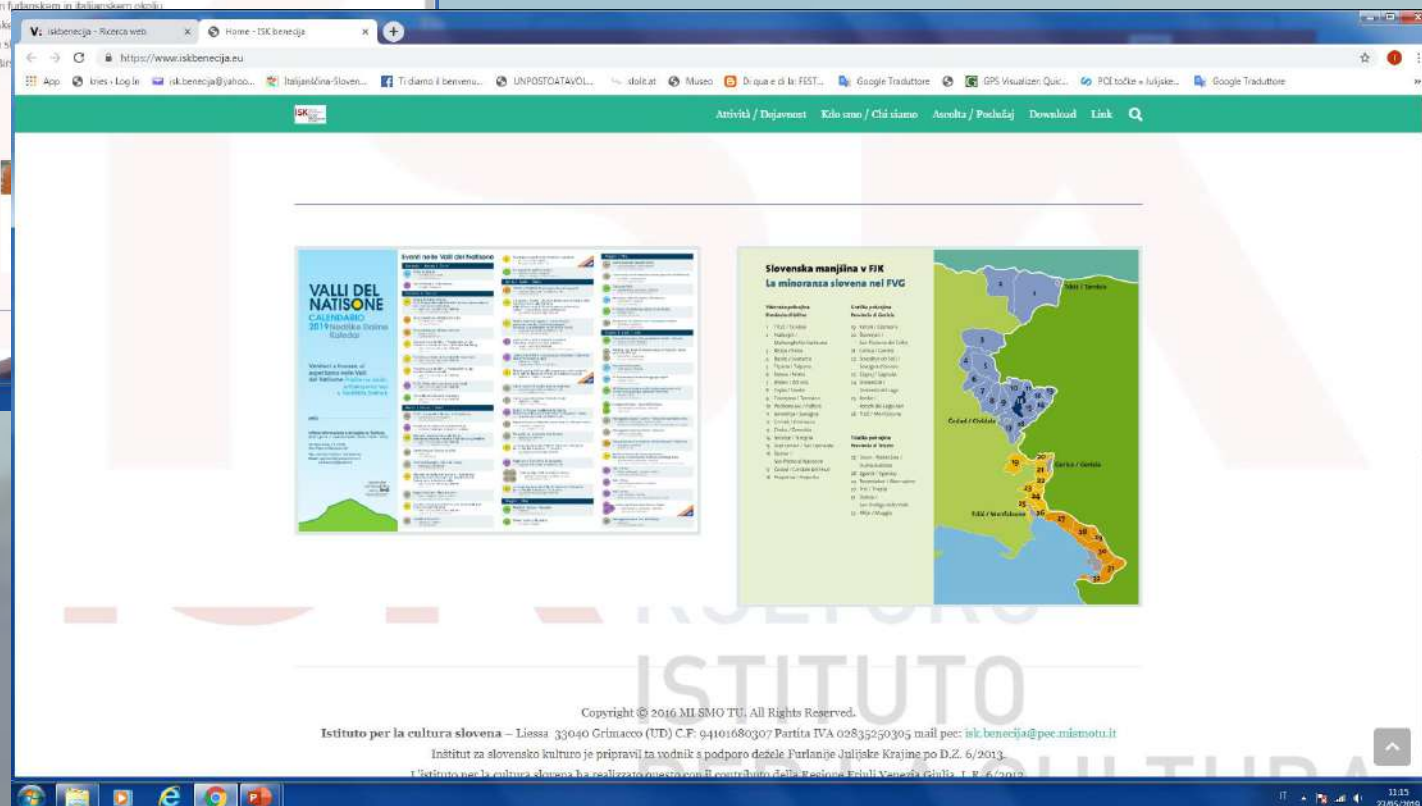


MI SMO TU



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



MI SMO TU

MI SMO TU



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



MI SMO TU



 BENEČIJA 1+ poti od dol. - na g. - up & down - on up - on down			Vozni red avtobusa in turistična pot Orario autobus e percorso turistico Bus timetable and turistic trail	
vasko soboto / ogni sabato / every Saturday 23.6 - 1.9.2019			PRIHOD ARRIVO	ODHOD PARTENZA
Prilod vlaka iz Vidna ob 7:25 Arrivo del treno da Udine alle 7:25 Train from Udine at 7:25	8:10	Čedad Avtobusna postaja Cividale del Friuli Stazione autobus Cividale Bus station	8:20	
	8:30	Špietar SMO San Pietro al Natisone SMO San Pietro al Natisone SMO	9:00	
Pustanek v zapuščenem vasi Učja Sosta al paese disabitato di Učja stop in Učja - a ghost village	9:25	Kobarid Trg Caporetto Piazza Kobarid Square	9:30	
Obisk muzeja v Zavrharju visita al museo a Villanova della Grotta Museum visit in Zavrharj tasting: Occhiana	10:45	Bardo Lusevera Lusevera	12:00	
Obisk kmetije Zore Visita all'azienda agricola Zore Visit to Zore farm	13:30	Prosnid Prossenico Prossenico	14:30	
Obisk muzeja in črna kuhinje visita al museo e alla cucina nera Museum and the "black kitchen" tasting: palenta nareta	15:30	Čarnivah Montefosca Montefosca	16:15	
Obisk muzeja Blombergov in vasi visita al museo e all'unica latteria Visit to the museum and the only dairy in the Natisone Valley	16:45	Robič Mejni prehod Robič Confine Robič Border	16:51	
Odhod vlaka proti Vidnu ob 17:30 Partenza del treno per Udine alle 17:30 Train to Udine at 17:30	17:30	Čedad Avtobusna postaja Cividale del Friuli Stazione autobus Cividale Bus station		



MI SMO TU



ISK INŠTITUT
ZA SLOVENSKO
KULTURO
ISTITUTO
PER LA CULTURA
SLOVENA

OBČNI ZBOR 2019



mi smo tle
smo tukaj
mi smo izdē
smo kle